

# Luk

## Chapter 11

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ  
 -နှင့်- ထိုအရာ-ဖွဲ့ပျက် -၌ -ထို ဖြစ်နေ သူ -၌ တစ်-နေရာ တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက်  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100  
 προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἰπὼν τὸν τῶν μαθητῶν  
 ဆုတောင်းခင်း မည်သည့်အခါ သူ-ရပ်စဲ၍ ပြော၍ တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက်-တစ် -၏--ထို တပည့်များ  
 G4336 G5613 G3973 G3004 G5100 G3588 G3101  
 αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ  
 -၏-သူ့ကို -သို့ သူ့ကို သခင် သွန်သင် ငါတို့ကို -သို့-ဆုတောင်း -ကဲ့သို့ပင် -လည်း  
 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321 G1473 G4336 G2531 G2532  
 Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.  
 ယောဟန် သွန်သင်၍ -ထို တပည့်များ -၏-သူ့ကို  
 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

တရုရအခါ ကိုယ်တော်သည် တစုံတခုသောအရပ်တွင် ဆုတောင်းတစ်မူပြီးလျှင်၊ တပည့်တော် တ ယောက်က၊ သခင်၊ ဆုတောင်းစေခင်းငှါ ယောဟန်သည်မိမိတပည့်တို့အား နည်းပေးသကဲ့သို့ အကျွန်ုပ်တို့အား နည်းပေးတစ်မူပါဟု လျှောက်သော်။

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ ἡμῶν, ὁ  
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့-သူတို့ကို -သောအခါ သင်-ဆုတောင်း ပြော အဘ -၏-ငါတို့ကို -ထို-တစ်  
 G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588  
 ἐν τοῖς ὀνόματι, ἀγιοσθήτω τὸ ὄνομα σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία  
 -၌ -ထို ကောင်းကင် စေ-ဖွဲ့-သန့်ရှင်းစေ -ထို နာမ -၏-သင် စေ-လာ -ထို နိုင်ငံတော်  
 G1722 G3588 G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932  
 σου; <Γενηθήτω τὸ θελημα σου, ὡς ἐν ὀνόματι, καὶ ἐπι τῆς  
 -၏-သင် စေ-ဖွဲ့-ပြု -ထို မည် -၏-သင် -ကဲ့သို့ -၌ ကောင်းကင် -လည်း -အပေါ် -ထို  
 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588  
 ἡμῶν.  
 မကြီး  
 G1093

ကိုယ်တော်က၊ သင်တို့သည်ဆုတောင်းလျှင် မကြံဆိုရမည်မှာ၊ ကောင်းကင်ဘုံ၌ ရှိတော်မူသော အကျွန်ုပ်တို့အဘ၊ ကိုယ်တော်၏ နာမတော်အား ရှိသလေးမပြုခင်းရှိပါစေသော။ နိုင်ငံတော် တည်ထောင် ပါစေသော။

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν.  
 -ထို မုန့် -၏-ငါတို့ကို -ထို နေ့စဉ် ပေး -သို့-ငါတို့ကို -ထို -အလိုက် ရက်  
 G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

အလိုတော်သည် ကောင်းကင်ဘုံ၌ ပြည့်စုံသကဲ့သို့ မကြီးပြုမိမှာ ပြည့်စုံပါစေသော။ အသက်မွေး လက်သောအစာကို အကျွန်ုပ်တို့အား နေ့ရက် အစဉ်အတိုင်း ပေးသနားတော်မူပါ။

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ  
 -နှင့်- ခွင့်လွှတ် -သို့- ငါတို့ကို -ထို အပူဖြူများ -၏- ငါတို့ကို -နှင့်- အတွက်- ကိုယ်တိုင်  
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#)  
 ἀφίεμεν παντὶ ὀφειλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς  
 ငါတို့-ခွင့်လွှတ် -သို့-အားလုံး အကကြီးတင်ခင်း -သို့- ငါတို့ကို -နှင့်- မ ဦးဆောင် ငါတို့ကို -သို့  
[G0863](#) [G3956](#) [G3784](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#)  
 πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῆσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.  
 စုံစမ်းခင်း -သော်လည်း- လွတ် ငါတို့ကို -မှ -ထို ဆိုးသေ-တစ်  
[G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

အကျွန်ုပ်တို့ကို ပြုစားသောသူရှိသမျှတို့၏ အပူဖြူကို အကျွန်ုပ်သည်လွတ်သကောကြောင့်၊ အကျွန်ုပ် တို့၏အပူဖြူများကို လွတ်တစ်မူပါ။ အပူဖြူသွေးဆောင်ရာသို့ မလိုက်မပါစေဘဲ၊ မကောင်းသောအမှုအရာ မှလည်း ကယ်နှုတ်တစ်မူပါဟု ဆုတောင်းကပြော့ဟု မိန့်တစ်မူ၏။

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ  
 -နှင့်- သူ-ပပြော၍ -သို့- သူတို့ကို အဘယ်သူ -၏- သင် မည်-ရှိ တစ်-မိတ်ဆွေ -နှင့်-  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5384](#) [G2532](#)  
 πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπη αὐτῷ, Φίλε, χρηῖσόν μοι  
 မည်-သွား -သို့- သူကို -၌-သန်းခေါင် -နှင့်- ပပြော -သို့-သူကို မိတ်ဆွေ ချေးငှား -သို့-ငါ့ကို  
[G4198](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3317](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5384](#) [G5531](#) [G1473](#)  
 τρεῖς ἄρτους;  
 သုံး မုန့်များ  
[G5140](#) [G0740](#)

တဖန်မိန့်တစ်မူသည်ကား၊ သင်တို့တွင် တစုံတယောက်သောသူ၌ အဆွေခင်ပွန်းရှိသည်ဖြစ်၍၊ သန်း ခေါင်အချိန်တွင် ထိုအဆွေခင်ပွန်း၏ အိမ်သို့သွားပြီးလျှင်၊ အဆွေ၊

6 ἔπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὀδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ  
 -မှစ၍ တစ်-မိတ်ဆွေ -၏-ငါ့ကို ရောက်၍ -မှ တစ်-ခရီး -သို့- ငါ့ကို -နှင့်- မ  
[G1894](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3854](#) [G1537](#) [G3598](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#)  
 ἔχω ὁ παραθίγησ αὐτῷ.  
 ငါ-ရှိ အဘယ်အရာ ငါ-မည်-ထား၍--ရှု သူကို  
[G2192](#) [G3739](#) [G3908](#) [G0846](#)

အကျွန်ုပ်အဆွေခင်ပွန်းတယောက်သည် ခရီးမှလာ၍ အကျွန်ုပ်ထံသို့ရောက်ပါပြီသူကို ကျွေးစရာ မရှိသကောကြောင့် မုန့်သုံးလုံးချေးနှင့် ပါဟုဆိုသော်၊

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἶπη, Μὴ μοι κόπους πάρεχε; ἦδη  
 -နှင့်--ထို-တစ် -မှ-အတွင်း ရှိ-ပပြောပြ၍ နိုင်-ပပြော မ -သို့-ငါ့ကို ဒုက္ခများ အကကြောင်း ပြီးပြီ  
[G2548](#) [G2081](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3930](#) [G2235](#)  
 ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ' ἐμοῦ εἰς τὴν  
 -ထို တံခါး ရှိ-ဖဖြခံ-ပိတ်၍ -နှင့်- -ထို သားသမီးများ -၏-ငါ့ကို -နှင့်- ငါ့ကို -၌ -ထို  
[G3588](#) [G2374](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 κοίτην εἰσίν; οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.  
 ခုတင် ဖဖြကကြ မ ငါ-ဖဖြ-နိုင် ရှိ-ထသော -သို့-ပေး -သို့-သင်  
[G2845](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0450](#) [G1325](#) [G4771](#)

အိမ်ရှင်ကလည်း၊ ငါ့ကိုမနှုတ်ရှက်နှင့်။ တံခါးပိတ်လျက်ရှိ၏။ ငါ့သားသမီးတို့သည် ငါနှင့်အိပ်လျက်ရှိ ကြ၏။ ငါထ၍ သင့်အားမပေးနိုင်ဟု အိမ်ထဲက ပပြောပြသည်အရာမှာ၊

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δῶσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ  
 ငါ-ပပြော -သို့-သင် -အကယ်၍ ပင် မ သူ-မည်-ပေး -သို့-သူ့ကို ရှိ-ထသော -ကကြောင့် -ထို  
[G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1223](#) [G3588](#)

εἶναι φίλον αὐτοῦ, διὰ γὰρ τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς  
 ဖြစ်နော မိတ်ဆွေး -၏-သူ့ကို -ကကြောင့် အမှန်ပင်- -ထို ရှက်ရှုံ့ခြင်းမရှိ -၏-သူ့ကို ရှိ-ထသော  
[G1510](#) [G5384](#) [G0846](#) [G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G0335](#) [G0846](#) [G1453](#)

δῶσει αὐτῷ ὅσων χρῆζει.  
 သူ-မည်-ပေး -သို့-သူ့ကို -ကဲ့သို့-များစွာ--ကဲ့သို့ သူ-လိုအပ်  
[G1325](#) [G0846](#) [G3745](#) [G5535](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ အဆွေခင်ပွန်းဖြစ်သည်ကိုထောက်၍ မထ၊ မပေးသော်လည်း၊ အားမလျှော့ဘဲ တောင်း၍နုသောကကြောင့် ထ၍လိုချင်သမျှကို ပေးလိမ့်မည်။

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτέετε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; Ζητεῖτε, καὶ  
 -နှင့်-ငါ -သို့-သင် ပပြော မေးလျှောက် -နှင့်- ထိုအရာ-မည်-ဖဖြ-ပေးသော -သို့-သင် ရှာ -နှင့်-  
[G2504](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#)

ἐπύρησατε; κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.  
 သင်-မည်-တွေး ခေါက် -နှင့်- ထိုအရာ-မည်-ဖဖြ-ဖွင့်၍ -သို့-သင်  
[G2147](#) [G2925](#) [G2532](#) [G0455](#) [G4771](#)

တဖန်ငါဆိုသည်ကား၊ တောင်းကပြောစေ။ တောင်းလျှင်ရမည်။ ရှာကပြောစေ။ ရှာလျှင်တွေးမည်။ တံခါး ကိုခေါက်ကပြောစေ၊ ခေါက်လျှင်ဖွင့်မည်။

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν ἐπιρσκει;  
 အားလုံး အတွက်- -ထို-တစ် မေးလျှောက်ခြင်း လက်ခံ -နှင့်- -ထို-တစ် ရှာခြင်း တွေး  
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#)

καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.  
 -နှင့်- -သို့--ထို-တစ် ခေါက်ခြင်း ထိုအရာ-မည်-ဖဖြ-ဖွင့်၍  
[G2532](#) [G3588](#) [G2925](#) [G0455](#)

တောင်းသောသူမည်သည်ကားရ၏။ ရှာသောသူလည်းတွေး၏။ ခေါက်သောသူအားလည်း တံခါးကို ဖွင့်၏။

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ  
 အဘယ် -နှင့်- -၏ သင် -ထို အဘ မည်-မေးလျှောက် -ထို သား တစ်-ငါး -နှင့်-  
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2486](#) [G2532](#)

ἀντὶ ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδῶσει?  
 -အစား တစ်-ငါး တစ်-မမြေ -သို့-သူ့ကို မည်-သူ-ပေး  
[G0473](#) [G2486](#) [G3789](#) [G0846](#) [G1929](#)

သင်တို့တွင် အဘဖြစ်သောသူ၌ သားသည် မုန့်ကိုတောင်းလျှင် အဘသည်ကျောက်ကိုပေးမည်လော။ ငါးကိုတောင်းလျှင် ငါးအစား၌ မမြေကိုပေးမည်လော။

12 ἢ καὶ αἰτήσῃ ὑἱόν, ἐπιδῶσει αὐτῷ σκορπίον?  
 -သို့မဟုတ် -လည်း သူ-မည်-မေးလျှောက် တစ်-ဥ မည်-သူ-ပေး -သို့-သူ့ကို တစ်-ကင်းမီြ  
[G2228](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5609](#) [G1929](#) [G0846](#) [G4651](#)

ဥကိုတောင်းလျှင် ကင်းမီြကောက်ကို ပေးမည်လော။

13 εἰ οὖν ἕμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἶδατε δόματα ἀγαθὰ  
 -အကယ်၍ -ထိုကမ္ဘာနှင့် သင် ဆိုးသော ဖြစ်နေ သိ လက်ဆောင် ကောင်းသော  
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G5225](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#)

διδόναι τοῖς τέκνοις ἡμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατήρ ὁ  
 -သို့-ပေး -သို့--ထို သားသမီးများ -၏--သင် အဘယ်သို့-များစွာ ပို -ထို အဘ -ထို--တစ်  
[G1325](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

ἐξ ὀρθανοῦ, δώσει Πνεῦμα Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?  
 -မှ ကောင်းကင် မည်-ပေး ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်းသော -သို့--ထို-သူများ မေးလျှောက်ခြင်း သူကို  
[G1537](#) [G3772](#) [G1325](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

သင်တို့သည် အဆိုးဖြစ်လျက်ပင် ကိုယ်သားတို့အား ကောင်းသောအရာကို ပေးတတ်လျှင်၊ ထိုမျှမက ကောင်းကင်ဘုံ၌ ရှိတော်မူသော သင်တို့အဘသည် ဆုတောင်းသောသူတို့အား သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို သာ၍ ပေးတော်မူမည် မဟုတ်လောဟု မိန့်တော်မူ၏။

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαίμονιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν;  
 -နှင့်- သူ-ဖွဲ့လေ၍ နှင်ထုတ်ခြင်း တစ်-နတ်ဆိုး -နှင့်- ထိုအရာ ဖွဲ့လေ၍ အသံပိတ်  
[G2532](#) [G1510](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2974](#)

ἐγένετο δὲ τοῦ δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός.  
 ထိုအရာ-ဖြစ်ပျက် -နှင့်- -ထို နတ်ဆိုး ရှိ-သွားပြီးသော-အပင် ပြော၍ -ထို အသံပိတ်-လူ  
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#)

καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.  
 -နှင့်- အံ့ဩ၍ -ထို လူစုလူဝေးများ  
[G2532](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3793](#)

တရံရစအခါ စကားအသောနတ်ဆိုးကို နှင်ထုတ်တော်မူ၍၊ နတ်ဆိုးထွက်သည်နောက် အသောသူ သည် စကားပြော၏။ အစုအဝေးတို့သည်လည်း အံ့ဩကြ၏။

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν  
 အချို့ -သော်လည်း- -၏ သူတို့ကို ပြော၍ -ဖွင့် ဗလေဇမုလ -ထို အုပ်ချုပ်သူ -၏--ထို  
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#)

δαίμονων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.  
 နတ်ဆိုးများ သူ-ပစ်ချ-အပင် -ထို နတ်ဆိုးများ  
[G1140](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

အချို့တို့က ဤသူသည် နတ်ဆိုးမင်း ဗလေဇမုလကို အမှီပြု၍ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။

16 ἔτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ ὀρθανοῦ ἐζήτουν παρ'  
 အခြားသူများ -နှင့်- စမ်းသပ်ခြင်း တစ်-နိမိတ်လက္ခဏာ -မှ ကောင်းကင် ဖြစ်ကမ္ဘာ-ရှာခြင်း -မှ  
[G2087](#) [G1161](#) [G3985](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2212](#) [G3844](#)

αὐτοῦ.  
 သူကို  
[G0846](#)

အချို့တို့သည်လည်း၊ စုံစမ်းနုစနစ်ယှက်ခြင်းငှါ မိုဗ်းကောင်းကင်ကဖြစ်သော နိမိတ်လက္ခဏာကို တောင်းကြ၏။

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα  
 သူ -သော်လည်း- သိခြင်း -၏-သူတို့ကို -ထို အတွေးအကံမြား ပြော၍ -သို့-သူတို့ကို တိုင်း  
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1270](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#)  
 βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν διαμερισεῖται, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος  
 နိုင်ငံတော် -ကိုဆန့်ကျင် ကိုယ်တိုင် ရှိ-ဖြေခဲ့-ခဲ့ဝေ၍ ဖြေ-ယူဆောင်၍--သို့-ပုန်းတီးခြင်း -နှင့်- တစ်-အိမ်  
[G0932](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3624](#)  
 ἐπὶ οἶκον πίπτει.  
 -ကိုဆန့်ကျင် တစ်-အိမ် လဲ  
[G1909](#) [G3624](#) [G4098](#)

ထိုသူတို့၏စိတ်ကို သိတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ တိုင်းနိုင်ငံမည်သည်ကား၊ မိမိနှင့်မသင့်မတင့် ကွဲပြားလျှင်  
 ပျက်စီးခြင်းသို့ရောက်လိမ့်မည်၊ အိမ်မည်သည်ကား၊ မိမိနှင့်မသင့်မတင့် ကွဲပြားလျှင်လဲလိမ့်မည်။

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διαμερίσθη, πῶς  
 -အကယ်၍ -နှင့်- -လည်း- -ထို စာတန် -ကိုဆန့်ကျင် ကိုယ်တိုင် ဖြစ်လေ၍-ခဲ့ဝေ၍ အဘယ်သို့  
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G4459](#)  
 σταθίσεται ἢ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβούλ,  
 မည်-ရပ် -ထို နိုင်ငံတော် -၏-သူကို -ကကြောင့် သင်-ပြော -ဖြေ ဗလေဇဗုလ  
[G2476](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#)  
 ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.  
 -သို့-ပစ်ချ၍-အပြင် ငါ့ကို -ထို နတ်ဆိုးများ  
[G1544](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1140](#)

ငါသည် ဗလေဇဗုလကို အမှီပြု၍ နတ်ဆိုးတို့ကိုနှင်ထုတ်သည်ဟု သင်တို့ဆိုသည်အတိုင်း၊ စာတန် သည် မိမိနှင့်  
 မသင့်မတင့်ကွဲပြားလျှင် သူ၏နိုင်ငံသည် အဘယ်သို့တည်နိုင်မည်နည်း။

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ  
 -အကယ်၍ -နှင့်- ငါ -ဖြေ ဗလေဇဗုလ နှင်ထုတ် -ထို နတ်ဆိုးများ -ထို သားများ  
[G1487](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#)  
 ὑμῶν, ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν  
 -၏-သင် -ဖြေ အဘယ်သူကို ပြုသူတို့-ပစ်ချ၍-အပြင် -ကကြောင့် ဤ သူတို့ -၏-သင်  
[G4771](#) [G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G4771](#)  
 κριταὶ ἔσονται.  
 တရားသူကြီးများ မည်-ဖြေ  
[G2923](#) [G1510](#)

ငါသည် ဗလေဇဗုလကို အမှီပြု၍ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သည်မှန်လျှင်၊ သင်တို့၏သားတို့သည် အဘယ်သူကိုအမှီပြု၍  
 နှင်ထုတ်ကပြန်နည်း။ ထိုကကြောင့် သူတို့သည် သင်တို့အားတရားစီရင်သောသူဖြစ်ကုန်လိမ့်မည်။

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια,  
 -အကယ်၍ -သော်လည်း- -ဖြေ လက်ချောင်း -၏-ဘုရားသခင် ငါ နှင်ထုတ် -ထို နတ်ဆိုးများ  
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1147](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)  
 ἄρα ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 ထိုအခါ ရှိ-လာ--အပေါ် -အပေါ် သင် -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
[G0686](#) [G5348](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ငါသည် ဘုရားသခင်၏ လက်ညှိုးတော်အားဖြေ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သည်မှန်လျှင်၊ အကယ်စင်စစ် သင်တို့၌  
 ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်တည်ချိန် ရောက်လပေပြီ။

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθυπαλισμένος, φυλάσσει τὴν ἕαυτοῦ  
မည်သည့်အခါ -ထို ခိုင်ခံ့သော-လူ အပညွှတ်အဝ-လက်နက်ကိုင် အစောင့် -ထို -၏-သူ၏-ကိုယ်ပိုင်  
[G3752](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2528](#) [G5442](#) [G3588](#) [G1438](#)

αὐτὴν, ἐν εἰρήνῃ ἔστιν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;  
တရားရုံးဝင်း -၌ ငြိမ်သက်ခြင်း ဖြစ်ကြ -ထို ပိုင်ဆိုင်မှုများ -၏-သူကို  
[G0833](#) [G1722](#) [G1515](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

သူရဲသည် လက်နက်စုံနှင့် မိမိအိမ်ဦး၌ စောင့်နေစဉ်အခါ သူ၏ဥစ္စာသည် လုံခြုံစွာရှိ၏။

22 ἐπὶ δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσει αὐτόν, τὴν  
မည်သည့်အခါ -သစ်လည်း- တစ်-ပို၍ခိုင်ခံ့-တစ် -ထက်-သူ ရှိ-လာ--အပေါ် အောင်နိုင် သူကို -ထို  
[G1875](#) [G1161](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1904](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3588](#)

πανοπλίαν αὐτοῦ αἶρει, ἐφ' ἧ ἔπεποιθει, καὶ τὰ  
ပညွှတ်သော-သံချပ်အင်္ကျီ -၏-သူကို သူ-ယူ-အဝေး -၌ အဘယ် သူ-ရှိ၍-ယုံကြည် -နှင့်- -ထို  
[G3833](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3982](#) [G2532](#) [G3588](#)

σκόλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.  
စစ်ပေးပစ္စည်း -၏-သူကို သူ-ဝေငှ  
[G4661](#) [G0846](#) [G1239](#)

သူထက် တတ်စွမ်းနိုင်သောသူသည်လာ၍ သူ့ကိုအောင်ပီပြင်၊ သူ့ကိုးစားသော လက်နက်စုံကို သိမ်း ယူ၍ ဥစ္စာပရိကံများကို ခွဲဝေလိမ့်မည်။

23 Ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἔστιν; καὶ ὁ μὴ  
-ထို-တစ် မ ဖြစ်နေ -နှင့် ငါ့ကို -ကိုဆန့်ကျင် ငါ့ကို ဖြစ် -နှင့်- -ထို-တစ် မ  
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#)

συναγών μετ' ἐμοῦ σκορπίσει.  
စုရုံးခြင်း -နှင့် ငါ့ကို ဖြစ်ကြ  
[G4863](#) [G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

ငါ့ဘက်၌ မနေသောသူသည် ငါ့ရန်ဘက်ဖြစ်၏။ ငါနှင့်အတူ မစုမသိမ်းသောသူသည် ကပြန်သောသူ ဖြစ်၏။

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου,  
-သောအခါ -ထို မသန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ် သွား-အပင်ြ -မှ -ထို လူ  
[G3752](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#)

διέρχεται δι' ἀνὸρθρον τόπων, ζητοῦν ἀνάπαισιν; καὶ μὴ εὐρίσκει  
ထိုအရာ-ဖြတ်--ကိုဖြတ် -ကိုဖြတ် ရမေရို နေရာများ ရှာခြင်း ကျန် -နှင့်- မ တွေ့ခြင်း  
[G1330](#) [G1223](#) [G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#)

[τότε] λέγει, Ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθι ἐξήλθον.  
ထိုအခါ ထိုအရာ-ပင်ြ ငါ-မည်-ပင်ြ -သို့ -ထို အိမ် -၏-ငါ့ကို -မှ-အဘယ်မှာ ငါ-သွား၍-အပင်ြ  
[G5119](#) [G3004](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3606](#) [G1831](#)

ညစ်ညူးသောနတ်သည် လူထဲကထွက်လျှင်၊ ခြောက်ကပ်သောအရပ်တို့၌လည်၍ ငြိမ်သက်ခြင်းကို ရှာတတ်၏။ မတွေ့လျှင်၊ ငါသည်ထွက်ခဲ့သော နမေအိမ်သို့ပန်ရဦးမည်ဟုဆို၍၊

25 καὶ ἔλθον, εὐρίσκει (σχιολάζοντα), σεσραμμένον, καὶ κεκοσμημένον.  
-နှင့်- ရှိ-လာ ထိုအရာ-တွေ့ မလာဖွဲ့ တံမပြုလှည်း၍ -နှင့်- ထား၍--၌-အစီအစဉ်  
[G2532](#) [G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

ရောက်သောအခါ၊ ထိုအိမ်သည် သုတ်သင်ပင်ြဆင်လျက်ရှိသည်ကို တွေ့သော်၊

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ,  
 ထိုအခါ ထိုအရာ-သွား -နှင့်- လူ-အတူ အခြား ဝိညာဉ်များ ပို၍ဆိုးသော -ထက်-ကိုယ်တိုင်  
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G2087](#) [G4151](#) [G4190](#) [G1438](#)  
 ἐπτά, καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα  
 ခုနစ် -နှင့်- ရှိ-ဝင်၍ သူတို့-နေထိုင် ထိုနေရာ -နှင့်- ဖြစ်လာ -ထို နောက်ဆုံး-အခြေအနေ  
[G2033](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2078](#)  
 τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου, χεῖρονα τῶν πρῶτων.  
 -၏--ထို လူ -ထို ပို၍ဆိုးသော -ထက်--ထို ပထမ  
[G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

မိမိထက်သာ၍ ညစ်ညူးသောနတ်ဆိုးခုနစ်ယောက်ကို ခေါ်ပြီးလျှင် ထိုလူထံသို့ဝင်၍ နေကကြို၊ ထို လူ၏နောက်ဖြစ်ဟန်သည် ရှုဖွဲ့ဖြစ်ဟန်ထက်သာ၍ ဆိုးသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά  
 ထိုအရာ-ဖြစ်ပျက် -နှင့်- -၌ -ထို ပြောခြင်း သူ ဤသူတို့-အရာများ ရှိ-ချိန်-အထက်  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1869](#)  
 τις φωνῆν γυνῆ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία  
 တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက် အသံ မိန်းမ အပြော--၏ -ထို လူစုလူဝေး ပြော၍ -သို့-သူကို ကောင်းချီးပေး  
[G5100](#) [G5456](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#)  
 ἡ κοιλία ἡ βασιτάσασά σε, καὶ μαστοὶ οἱ εἰρήλασας.  
 -ထို ဝမ်း -ထို-တစ် ရှိ-သယ်ဆောင်၍ သင် -နှင့်- ရင်သား အဘယ် သင်-နို့တိုက်  
[G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G0941](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3149](#) [G3739](#) [G2337](#)

ထိုသို့မိန့်တော်မူစဉ်တွင် မိန်းမတယောက်သည် လူအစုအဝေးထဲကခေါ်၍ ကိုယ်တော်ကို လွယ်သော ဝမ်းနှင့် စိုတန်မှုသဘောမပြုသည် မငှက်လာရှိပါ၏ဟု လျှောက်လျှင်၊

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον  
 သူ -သော်လည်း- ပြော၍ ပို၍ ကောင်းချီးပေး၍ -ထို-သူများ ကြားခြင်း -ထို စကား  
[G0846](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3304](#) [G3107](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)  
 τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.  
 -၏--ထို ဘုရားသခင် -နှင့်- စောင့်ရှောက်ခြင်း  
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5442](#)

ကိုယ်တော်က၊ ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တရားတော်ကို နာ၍ကျင့်စောင့်သောသူသည် မပြုစွာ သော မငှက်လာရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροισθέντων ἤρξασατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη,  
 -၏--ထို -နှင့်- လူစုလူဝေးများ ဖိ-အတူတကွ သူ-စတင်၍ -သို့-ပြော -ထို မျိုးဆက် ဤ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1865](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)  
 γενεὰ πονηρὰ ἔστιν; σημεῖον ζῆτει, καὶ σημεῖον οὐ  
 တစ်-မျိုးဆက် ဆိုးသော ဖြစ် တစ်-နိမိတ်လက္ခဏာ ထိုအရာ-ရှာ -နှင့်- တစ်-နိမိတ်လက္ခဏာ မ  
[G1074](#) [G4190](#) [G1510](#) [G4592](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#)  
 δὸς ἰσθαι αὐτῆ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.  
 မည်-ဖြစ်-ပေးသော -သို့-ထိုအရာ -အကယ်၍ မ -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ -၏-ယောနန်  
[G1325](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#)

လူအစုအဝေးတို့သည် ထူထပ်လျက်ရှိကပြောအခါ ကိုယ်တော်က၊ ဤလူမျိုးသည် ဆိုးညစ်သောမျိုး ဖြစ်၏။ နိမိတ်လက္ခဏာကို တောင်းသည်မှာ ပရောဖက်ယောနန်၏ နိမိတ်လက္ခဏာတစ်ပါး အဘယ်လက္ခဏာကိုမျှ သူတို့အားမပြော။

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἴων ἄς τοῖς Νινεύταις σήμερον,  
 -ကဲ့သို့ပင် အတွက်- ဖြစ်လေ၍ -ထို ယခင် -သို့--ထို နိနဝလူများ တစ်-နိမိတ်လက္ခဏာ  
[G2531](#) [G1063](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2495](#) [G3588](#) [G3536](#) [G4592](#)

οὕτως ἔσται καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῆς γενεᾶ ταύτης.  
 ထိုကခြင်း မည်-ဖြစ် -လည်း -ထို သား -၏--ထို လူ -သို့--ထို မျိုးဆက် ဤ  
[G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

ယခင်သည် နိနဝလူများတို့အား နိမိတ်လက္ခဏာဖြစ်သကဲ့သို့ လူသားသည် ဤလူမျိုးအား ဖြစ်လိမ့်မည်။

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῆς κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν  
 -ထို-ဘုရင်မ -၏-တောင် မည်-ဖြစ်-ချီမခြောက် -၌ -ထို တရားစီရင်ခင်း -နှင့် -ထို လူများ  
[G0938](#) [G3558](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0435](#)

τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν  
 -၏--ထို မျိုးဆက် ဤ -နှင့်- မည်-အပစ်ပေး သူတို့ကို -ကခြင်း သူမ-လာ၍ -မှ -ထို  
[G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#)

περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομώντος, καὶ ἰδοὺ,  
 အဆုံးများ -၏--ထို မမြင်ကြ -သို့-ကခြ်း -ထို ပညာ -၏-ရှုလေမုန် -နှင့်- ကြည့်ရှုလေ  
[G4009](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4678](#) [G4672](#) [G2532](#) [G3708](#)

πλεῖον Σολομώντος ὧδε.  
 ပို၍ကြီးသော--ထက် ရှုလေမုန် ဤနရော  
[G4119](#) [G4672](#) [G5602](#)

တရားဆုံးဖြတ်တော်မူသောအခါ တောင်ပြည်ကို အစိုးရသမ္မတများသည် ဤလူမျိုးတဘက်၌ထ၍ အရုံးခံစေလေတံ့။ အကခြင်းမူကား။ ထိုမိဖုရားသည် ရှုလေမုန်မင်းကြီး၏ ပညာစကားကို နားထောင်ခင်းငှါ မမြင်စွမ်းမှလာ၏။ ဤအရပ်၌ကား၊ ရှုလေမုန်ထက်သာ၍ ကြီးမြတ်သောသူရှိ၏။

32 ἄνδρες Νινεύταις ἀναστήσονται ἐν τῆς κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς  
 လူများ -၏-နိနဝေ မည်-ထ-အထက် -၌ -ထို တရားစီရင်ခင်း -နှင့် -ထို မျိုးဆက်  
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)

ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα  
 ဤ -နှင့်- မည်-အပစ်ပေး ထိုအရာ -ကခြင်း သူတို့-နောင်တရ၍ -၌ -ထို ကခြင်းခြင်း  
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2782](#)

Ἴων; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἴων ὧδε.  
 -၏-ယခင် -နှင့်- ကြည့်ရှုလေ ပို၍ကြီးသော--ထက် ယခင် ဤနရော  
[G2495](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

တရားဆုံးဖြတ်တော်မူသောအခါ နိနဝလူများတို့သည် ဤလူမျိုးတဘက်၌ထ၍ အရုံးခံစေလေတံ့။ အကခြင်းမူကား၊ ထိုသူတို့သည် ယခင် ဟောပြောသော စကားကခြင်း နောင်တရကခြ်၏။

33 Οὐδεις λύχνον ἄψα, εἰς κρύπτειν τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ  
 ဘယ်သူမျှ တစ်-မီးခွက် ရှိ-ထွန်းညှိ -သို့ တစ်-ဂှက်ထားသော-နရော ထား -လည်းမ -အောက်  
[G3762](#) [G3088](#) [G0681](#) [G1519](#) [G2926](#) [G5087](#) [G3761](#) [G5259](#)

τὸν μόνον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι  
 -ထို ခင်း -သော်လည်း- -အပေါ် -ထို မီးခွက်တိုင် -ဖို့ရန် -ထို-သူများ ဝင်ခင်း  
[G3588](#) [G3426](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#)

τὸ φέγγος βλέπωσιν.  
 -ထို အလင်း မမြင်  
[G3588](#) [G5338](#) [G0991](#)

ဤအရပ်၌ကား ယခင်ထက်သာ၍ ကြီးမြတ်သောသူရှိ၏။ ဆီမီးထွန်း၍ ကွယ်ရာ၌ဖိုးထားလေ့မရှိ။ တောင်းလေးအောက်၌လည်း ထားလေ့မရှိ။ ဝင်လာသောသူသည် အလင်းကိုရစေခင်းငှါ ဆီမီးခုံအပေါ်မှာ တင်ထားလေ့ရှိ၏။

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματος ἐστὶν ὁ ὀφθαλμὸς σου. ὅταν ὁ  
 -ထို မီးခွက် -၏--ထို ခန္ဓာကိုယ် ဖြစ် ၎င်း  
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3588](#)  
 ὀφθαλμὸς σου ἀπλοῦς ἦ, καὶ ὄλον τὸ σῶμα σου  
 မျက်စိ -၏-သင် ကျန်းမာ ဖြစ် -လည်း တစ်ခုလုံး -ထို ခန္ဓာကိုယ် -၏-သင်  
[G3788](#) [G4771](#) [G0573](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#)  
 φωνεῖν ἔστιν; ἔπᾶν δὲ πονηρὸς ἦ, καὶ τὸ  
 ပြောသော--၏-အလင်း ဖြစ် မည်သည့်အခါ -သော်လည်း- ဆိုးသော ထိုအရာ-ဖြစ် -လည်း -ထို  
[G5460](#) [G1510](#) [G1875](#) [G1161](#) [G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 σῶμα σου σκοτεινόν.  
 ခန္ဓာကိုယ် -၏-သင် အမှောင်  
[G4983](#) [G4771](#) [G4652](#)

ကိုယ်၏ဆီမီးကား၊ မျက်စိတည်း။ ထိုကဖြင့် မျက်စိကပြည့်လင်သောအခါ တကိုယ်လုံးလင်းလိမ့်မည်။ မျက်စိမြှေးရှက်သောအခါ တကိုယ်လုံးမိုက်လိမ့်မည်။

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.  
 ကြည့် -ထိုကဖြင့် -မဖွဲ့မို့ -ထို အလင်း -ထို -၌ သင် အမှောင် ဖြစ်  
[G4648](#) [G3767](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#)

ကိုယ်၌ရှိသောအလင်းကို မှောင်မိုက်မဖွဲ့စေခြင်းငှါ သတိပုဂ္ဂိုလ်။

36 εἰ οὖν τὸ σῶμα σου ὄλον φωνεῖν, μὴ ἔχον  
 -အကယ်၍ -ထိုကဖြင့် -ထို ခန္ဓာကိုယ် -၏-သင် တစ်ခုလုံး ပြောသော--၏-အလင်း မ ရှိ  
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G3650](#) [G5460](#) [G3361](#) [G2192](#)  
 μέρος τι σκοτεινόν, ἔστι φωνεῖν ὄλον, ὡς ὅταν  
 အပိုင်း တစ်စုံတစ်ခု အမှောင် မည်-ဖြစ် ပြောသော--၏-အလင်း အားလုံး -ကဲ့သို့ မည်သည့်အခါ  
[G3313](#) [G5100](#) [G4652](#) [G1510](#) [G5460](#) [G3650](#) [G5613](#) [G3752](#)  
 ὁ λύχνος τῆ ἀστραπή φωνεῖ σε.  
 -ထို မီးခွက် -နှင့်--ထို တောက်ပခြင်း လင်းစေ သင်  
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G0796](#) [G5461](#) [G4771](#)

အင်္ဂါတခုမျှမိုက်ဘဲ တကိုယ်လုံးလင်းလျှင်၊ ဆီမီး၏အရောင်နှင့် လင်းစသောကဲ့သို့ လုံးလုံးလင်းလျက် ရှိလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσει, ἔρωτα αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀρυστήρη παρ'  
 -၌ -နှင့်- -ထို ပြောနေ မေးလျှောက် သူကို တစ်-ဖရိုရုံ -ထို သူ-နှင့်-စားသောက် -နှင့်  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2980](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3704](#) [G0709](#) [G3844](#)  
 αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.  
 သူကို ရှိ-ဝင်၍ -နှင့်- သူ-လျောင်း၍  
[G0846](#) [G1525](#) [G1161](#) [G0377](#)

ထိုသို့မိန့်တော်မူစဉ်တွင် ဖရိုရုံတယောက်သည် အစာကိုသုံးဆောင်တော်မူစေခြင်းငှါ ကိုယ်တော်ကို ခေါ်ပင့်လျှင်၊ သူ၏အိမ်သို့က [၍] စားပွဲ၌ လျောင်းတော်မူ၏။

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἔθαύμασεν ὅτι οὐκ ἔβραβισθη  
 -ထို -သော်လည်း- ဖရိုရုံ ရှိ-မပြောဘဲ အံ့ဩ၍ -ထို မ ပထမ သူ-ဆေး၍  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4412](#) [G0907](#)  
 παρὸ τοῦ ἀρίστου.  
 -ရှေး -ထို အစာ  
[G4253](#) [G3588](#) [G0712](#)

အစာကိုမစားမှီ ဆေးခင်းကို ပူဇော်မမူသည်ကို ဖာရိရှဲသည်မမြဲလျှင် အံ့ဩလေ၏။

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ἴσῳ οἱ Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν  
ပခြေ၍ -နှင့်- -ထို သခင် -သို့ သူကို ယခု သင် -ထို ဖာရိရှဲများ -ထို -အပငြ  
G3004 G1161 G3588 G2962 G4314 G0846 G3568 G4771 G3588 G5330 G3588 G1855  
τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν  
-၏--ထို ခွက် -နှင့်- -၏--ထို ပန်းကန် သန့်ရှင်းစေ -ထို -သော်လည်း- -အတွင်း  
G3588 G4221 G2532 G3588 G4094 G2511 G3588 G1161 G2081  
ἴσῳ γέμει ἄρπυγῆς καὶ πονηρίας.  
-၏--သင် ဖြစ်-ပခြေသော--၏ လောဘ -နှင့်- ဆိုးညစ်ခြင်း  
G4771 G1073 G0724 G2532 G4189

သခင်ဘုရားကလည်း၊ ဖာရိရှဲဖြစ်သော သင်တို့သည် ဖလား၊ လင်ပန်းကိုအပငြ၍ ဆေးကခြာကခြာ။ အတွင်း၌ကား လူယူခင်း၊  
ဆိုးညစ်ခြင်းနှင့် ပခြေလျက်ရှိ၏။

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?  
မိုက်မဲသူများ မ -ထို-တစ် ရှိ-ပခြေ -ထို -အပငြ -လည်း -ထို -အတွင်း ပခြေ  
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081 G4160

လူမိုက်တို့၊ အပငြကို ဖန်ဆင်းသောသူသည် အတွင်းကိုလည်း ဖန်ဆင်းတတ်မူသည်မဟုတ်လော။

41 πλὴν τὰ ἐνόητα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα  
သို့သော် -ထို-အရာများ အတွင်း ပေး -ကဲ့သို့-ဒါန -နှင့်- ကခြေရှုလော့ အားလုံး-အရာများ  
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956  
καθάρᾳ ἰμῶν ἔστιν.  
သန့်ရှင်းသော -သို့-သင် ဖခြေက  
G2513 G4771 G1510

သာ၍ကောင်းသောနည်းမူကား၊ တတ်နိုင်သမျှအတိုင်း ဆင်းရဲသားတို့အား စွန့်ကခြာခြင်း။ သို့ပခြေ၍ ခပ်သိမ်းသောအရာတို့သည်  
သင်တို့အားသန့်ရှင်းကခြေမို့။

42 ἀλλὰ οὐαὶ ἰμῶν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεδέκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον,  
-သော်လည်း- ဒုက္ခ -သို့-သင် -ထို ဖာရိရှဲများ -ကခြေ၍ သင်-ဆယ်ဖိုတစ်ဖို -ထို ပူဒီနာ  
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238  
καὶ τὸ πῆγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν  
-နှင့်- -ထို ရူး -နှင့်- တိုင်း ဥယျာဉ်-တင်းသီးဟင်းရွက် -နှင့်- သင်-ဖခြေ--ဖခြေ -ထို  
G2532 G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3958  
κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ  
တရား -နှင့်- -ထို ချစ်ခြင်း -၏--ထို ဘုရားသခင် ဤသူတို့-အရာများ -နှင့်-  
G2920 G2532 G3588 G0026 G3588 G2316 G3778 G1161  
ἔδει  
ထိုအရာ-ဖခြေလ၍-လိုအပ် -သို့-ပခြေ -နှင့်-ထိုသူတို့ မ -သို့-လျစ်လျူ  
G1163 G4160 G2548 G3361 G3935

ဖာရိရှဲတို့၊ သင်တို့သည် အမင်းဂလာရှိကခြာ။ အကခြင်းမူကား၊ ပင်စိမ်းရွက်၊ လျှရွက်မျိုးမှစ၍ မကြပ်ပင် အမျိုးမျိုးကို ဆယ်ဘို့တဘို့  
လူကခြည်တွင်၊ တရားသဖခြေစီရင်ခြင်း၊ ဘုရားသခင်ကိုချစ်ခြင်းအမှုကိုကား လှုပ်၍ ထားကခြာ။ အရင်ဆိုသောအရာတို့ကို  
မလှုပ်မထား၊ နှောက်ဆိုသောအရာတို့ကို ကျင့်ရမည်။

43 οὐαὶ ἰμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν  
 ဒုက္ခ -သို့-သင် -ထို ဖာရိရှ်များ -ကကြောင့် သင်-ချစ်ခြင်း -ထို အကောင်းဆုံး-နရော -၌  
 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722

ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.  
 -ထို ဗိမာန်များ -နှင့်- -ထို နှုတ်ဆက်ခြင်း -၌ -ထို ဈေးများ  
 G3588 G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

ဖာရိရှ်တို့၊ သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကကြော။ အကကြောင်းမူကား၊ တရားစရပ်၌ မငြိမငြိသနရော ထိုင် ရာကို၎င်း၊  
 ဈေး၌ရှိသစွာနှုတ်ဆက်ခြင်းကို၎င်း နှစ်သက်ကကြော။

44 οὐαὶ ἰμῖν, ὅτι ἐστὲ ὤς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ  
 ဒုက္ခ -သို့-သင် -ကကြောင့် သင်-ဖကြကကြ -ကဲ့သို့ -ထို သင့်ချိုင်းများ -ထို အမှတ်အသားမရှိ -နှင့်-  
 G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532

οἱ ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.  
 -ထို လူများ -ထို-သူများ လျှောက်ခြင်း -အပေါ် မ သိ  
 G3588 G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကကြော။ အကကြောင်းမူကား၊ မထင်ရှားသော သင့်ချိုင်းတွင်းနှင့်တူကကြော။ ထိုတွင်းအပေါ်မှာ  
 သွားလာသောသူတို့သည် သင့်ချိုင်းတွင်းရှိမှန်းကိုမျှ မသိကပြု မိန့်တော်မူ၏။

45 Ἀποκριθεὶς δὲ, τις τῶν νομικῶν λέγει ἀπ' αὐτοῦ,  
 ရှိ-ပန္နိပန္နိ -နှင့်- တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက်-တစ် -၏--ထို ပညတ်တတ်များ ပြော -သို့-သူကို  
 G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846

Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.  
 ဆရာ ဤသူတို့-အရာများ ပြောခြင်း -လည်း ငါတို့ကို သင်-စော်ကားပပြု  
 G1320 G3778 G3004 G2532 G1473 G5195

ကျမ်းတတ်တယောက်ကလည်း၊ အရှင်ဘုရား ထိုသို့ဆိုလျှင် အကျွန်ုပ်တို့ကိုပင် ကဲ့ရဲ့အပကြိတင်တော်မူ ၏ဟု လျှောက်သော်

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ἰμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ! ὅτι φορτίζετε  
 -ထို -နှင့်- သူ-ပကြ၍ -နှင့်- -သို့-သင် -ထို ပညတ်တတ်များ ဒုက္ခ -ကကြောင့် သင်-တင်  
 G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412

τοὺς ἀνθρώπους φορτῖα δισβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ  
 -ထို လူများ -နှင့်-ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးများ ခက်ခဲသော--သို့-သည်းခံ -နှင့်- သင်တို့ကိုယ်တိုင် -နှင့်-တစ်  
 G3588 G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520

τῶν δακτύλων ἰμῶν, οὐ προσψάυετε τοῖς φορτίοις.  
 -၏--ထို လက်ချောင်းများ -၏-သင် မ ထိ -ထို ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးများ  
 G3588 G1147 G4771 G3756 G4379 G3588 G5413

ကျမ်းတတ်တို့၊ သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကကြော။ အကကြောင်းမူကား၊ ထမ်းခဲသော ဝန်ကိုသူတပါး အပေါ်မှာ တင်တတ်၏။

47 οὐαὶ ἰμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ  
 ဒုက္ခ -သို့-သင် -ကကြောင့် သင်-တည်ဆောက် -ထို သင့်ချိုင်းများ -၏--ထို ပရဗေဏ်များ -ထို  
 G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588

δὲ πατέρες ἰμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς,  
 -နှင့်- ဘိုးဘေးများ -၏-သင် သတ်၍ သူတို့ကို  
 G1161 G3962 G4771 G0615 G0846

ကိုယ်လက်ဖျားနှင့်မျှမတို့ကကြ၊ သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကကြော။ အကကြောင်းမူကား၊ ပရဗေဏ်တို့၏ သင့်ချိုင်းကိုတည်လုပ်၍၊  
 သင်တို့၏ ဘိုးဘေးများသည် သူတို့ကိုသတ်ကကြော။

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν  
 ထိုကခြင့် သက်သများ သင်-ဖကြက -နှင့်- သင်-သဘတူ -၏--ထို အမှုအရာများ -၏--ထို  
 G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588  
 πατέρων ἡμῶν; ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτοὺς; ἡμεῖς δὲ  
 ဘိုးဘေးများ -၏-သင် -ကခြင့် သူတို့ အမှန်ပင်- သတ်၍ သူတို့ကို သင် -နှင့်-  
 G3962 G4771 G3754 G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161  
 οἰκδομεῖτε.  
 တည်ဆောက်  
 G3618

| အကယ်စင်စစ် သင်တို့သည် ဘိုးဘေးတို့၏ အပြုအမူကိုလက်ခံကခြ်။ ဘိုးဘေးတို့သည် ပရဇာဖက် များကို သတ်ကပြီ။ သင်တို့မူကား၊ သင့်ချိုင်းတို့ကို တည်လုပ်ကခြ်။

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς  
 -ကခြင့် ဤ -လည်း -ထို ပညာ -၏--ထို ဘုရားသခင် ပခြ်၍ ငါ-မည်-စလွတ် -သို့  
 G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519  
 αὐτοὺς προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἔξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ  
 သူတို့ကို ပရဇာဖက်များ -နှင့်- တမန်တော်များ -နှင့်- -၏ သူတို့ကို သူတို့-မည်-သတ် -နှင့်-  
 G0846 G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532  
 διώξουσιν,  
 ညှဉ်းပန်း  
 G1377

| ထိုကခြင့်၊ ဘုရားသခင်၏ ဉာဏ်စီရင်တော်မူသည်ကား၊ ပရဇာဖက်၊ တမန်တော်တို့ကို သူတို့ရှိရာသို့ ငါစလွတ်မည်။ သူတို့သည် ထိုပရဇာဖက်၊ တမန်တော်အချို့ကို ညှဉ်းဆဲကခြ်မည်။ အချို့တို့ကို သတ်ကခြ်မည်။

50 Ἴνα ἐκζητηθῆ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἔκκεχυμένον  
 -ဖိုရန် နိုင်-ဖခြ်-တောင်းဆို -ထို သွေး -၏-အားလုံး -ထို ပရဇာဖက်များ -ထို ရှိ-ဖခြ်ခဲ-သွန်း  
 G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588 G1632  
 ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,  
 -မှ အုတ်မခြ် -၏-လောက -မှ -ထို မျိုးဆက် ဤ  
 G0575 G2602 G2889 G0575 G3588 G1074 G3778

| ထိုကခြင့်၊ အာဗလေ၏ အသွေးမှစ၍၊ ယင်ပလုလင်နှင့် အိမ်တော်၏အကခြ်၌ သတ်ခဲပခြ်သော ဇာခရိ ၏အသွေးတိုင်အောင် ကမုဘာဦးမှစ၍ သွန်းပခြ်သော ပရဇာဖက်အပေါင်းတို့၏အသွေးကခြင့် ယခုဖခြ်သော လူတို့သည် စစ်ကခြ်ခြင်းကို ခံရကခြ်မည်။

51 ἀπὸ αἵματος Ἄβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ  
 -မှ သွေး -၏-အာဗလေ -သို့ သွေး -၏-ဇာခရိ -ထို-တစ် ရှိ-ပျက်စီး -ကခြ်  
 G0575 G0129 G0006 G2193 G0129 G2197 G3588 G0622 G3342  
 τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ἡμῖν, ἐκζητηθήσεται  
 -ထို ယင်ပလုလင် -နှင့်- -ထို အိမ် ဟုတ်ကဲ့ ငါ-ပခြ် -သို့-သင် ထိုအရာ-မည်-ဖခြ်-တောင်းဆို  
 G3588 G2379 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004 G4771 G1567  
 ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης.  
 -မှ -ထို မျိုးဆက် ဤ  
 G0575 G3588 G1074 G3778

| ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ယခုဖခြ်သောလူတို့သည် ထိုစစ်ကခြ်ခြင်းကိုခံရကခြ်မည်။

52 οὐαὶ ἴμῃν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς  
 ဒုက္ခ -သို့-သင် -ထို ပညတ်တတ်များ -ကကြောင့် သင်-ယူ၍-အဝေး -ထို သော့ -၏--ထို  
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#)

γνώσεως; αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους  
 ပညာ သင်တို့ကိုယ်တိုင် မ သင်-ဝင်၍ -နှင့်- -ထို-သူများ ဝင်ခင်း  
[G1108](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1525](#)

ἐκωλύσατε.  
 သင်-အဟန့်အတားပပြ  
[G2967](#)

| ကျမ်းတတ်တို့၊ သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကကြါ။ အကကြောင်းမူကား၊ ပညာဖွင့်သော သော့ကို သိမ်းထား ကပြုမိမိတို့လည်းမဝင်၊  
 ဝင်လိုသောသူတို့ကိုလည်း ဆီးတားကခြာည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

53 Κάκειθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ  
 -နှင့်--မှ-ထိုနရော ရှိ-သွားပါးခြား-အပပြ -၏-သူကို စတင်၍ -ထို ကျမ်းတတ်များ -နှင့်- -ထို  
[G2547](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

Φαρισαῖοι δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ  
 ဖာရိရှ်များ ပြင်းထန်စွာ -သို့-ဖပြ-ရန်လိုသော -နှင့်- -သို့-စစ်ဆေး သူကို -အကကြောင်း  
[G5330](#) [G1171](#) [G1758](#) [G2532](#) [G0653](#) [G0846](#) [G4012](#)

πλειόνων;  
 များစွာ-အရာများ  
[G4119](#)

| ထိုသို့ ပရိတ်သတ်တို့အား မိန့်တော်မူစဉ်တွင် ကျမ်းပပြောရာနှင့် ဖာရိရှ်တို့သည် ကိုယ်တော်၌အပပြ တင်ခွင့်ကို ရမည်အကကြောင်း၊

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεύσαι τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.  
 လျှောင်းခင်း--၌-စောင့် သူကို -သို့-ဖမ်း တစ်စုံတစ်ခု -မှ -ထို နှုတ် -၏-သူကို  
[G1748](#) [G0846](#) [G2340](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| ချောင်းမကြောင်းလျက် စကားတော်ကိုသိမ်းခင်းငှါ ရှာကံပြုချက်၊ ကျပ်ကျပ်တိုက်တွန်း၍ အရာရာတို့၌ မေးစစ်ကကြါ။